

CANDIDATE PROFILE



NAME:

Sheyla Barretto de Carvalho

DEPARTMENT/OFFICE:

Department of Conferences and Meetings Management, Language Section

EDUCATIONAL BACKGROUND:

Sheyla holds an MBA in Business Management and university degrees in Law, Business and Conference Interpreting.

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

Sheyla Barretto de Carvalho was born in Rio de Janeiro, Brazil, and joined the Organization of American States (OAS) in April of 2009. Since then she has been working as a Portuguese Translator/Reviewer and Interpreter for the OAS.

Her experience in the translation and interpreting field goes back to 1992, when she created her own language company in Rio de Janeiro, Brazil, which provided translation and interpretation services to government bodies, international organizations, and the private sector.

She has also designed, taught and coordinated translation and interpreting training courses for TV Globo (the fourth largest television network in the world), University Gama Filho (Brazil) and York University (Canada), among others. Sheyla has broad experience in hiring and supervising large teams of professionals (interpreters, translators, receptionists, technicians and others) for major events such as the XV Pan American Games (held in Rio de Janeiro in 2007) and the World Engineers' Convention (held in Brasília in 2008).

Before that, in 1990, Sheyla was hired by Arthur Andersen (once among the "big five" accounting firms) as a junior auditor, having attended the required training in Accounting at their headquarters in Chicago.

She was elected Chair of the Brazilian Association of Translators and Interpreters (ABRATES) for two consecutive terms, in 2006 and 2008.

Sheyla holds association memberships with AIIC (International Association of Conference Interpreters), ATA (American Translators Association), ABRATES (Brazilian Association of Translators and Interpreters), SINTRA (Brazilian Translators Union), OAB (Brazilian Bar Association) and CRA (Brazilian Business Managers Professional Registry).

PERSONAL STATEMENT:

The Staff Committee is the executive organ of the Staff Association which has the important job of representing the OAS staff members “on all matters that are of common interest to the staff or that affect their present or future welfare, including their working conditions.”

At this point in time, considering the currently serious plight of our Organization, we need to stand strong, united and determined not only to assure our hard-earned working conditions are respected and improve upon them, but also to help our Organization emerge stronger and healthier from these difficult times.

As an alternate member in the last Staff Committee, I would be honored to help continue serving that purpose. Thank you!